

medivon®

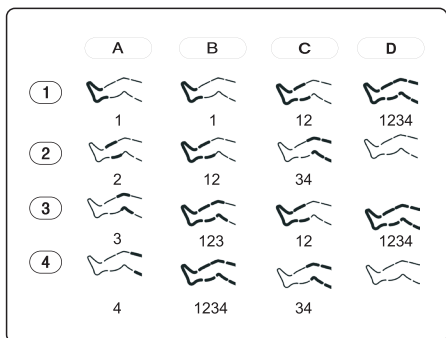
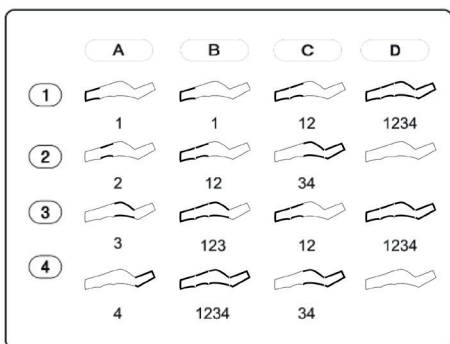
Medivon Portia Arm

Medivon Portia Leg

Medivon Portia Center

User manual

PL | EN | DE | FR | ES | PT | IT | CZ | SK
SL | EE | LT | LV | HU | RO | RU | NB | FI
EL | HR | SV | DA | NL | TR | BG | AR



Obsługa urządzenia

Urządzenie nadaje się do bezpośredniego użycia po zakupie. Przytrzymaj przycisk ON/OFF przez około 2 sekundy, aby uruchomić urządzenie. Przycisk ON/OFF znajduje się na głównej jednostce sterującej (Medivon Portia Center).

Przed uruchomieniem urządzenia podłącz przewody pompujące do jednostki sterującej urządzenia, zwracając uwagę na małe wgłębienie w końcówce wskazujące kierunek podłączenia. Jeśli korzystasz tylko z jednego elementu pompującego, użyj zatyczki aby zakryć drugi port pompujący i uniknąć uciekającego powietrza. Gniazdo zasilania znajduje się z boku jednostki głównej, użyj zasilacza dołączonego do zestawu.

Po uruchomieniu urządzenia, ponowne cykliczne wciskanie przycisku ON/OFF zmienia obszary masowania (1-2-3-4). Za pomocą przycisku MODE zmieniamy tryby (A-B-C-D). Schemat połączeń trybów oraz zasada ich działania znajduje się na obrazku powyżej. Przy pomocy przycisku TIMER, możemy dowolnie ustawić czujnik po jakim czasie urządzenie wyłączy się automatycznie. Przycisk INTENSITY zmienia kolejno siłę oraz intensywność masażu. Po zakończonym masażu urządzenie można wyłączyć poprzez ponowne przytrzymanie przycisku ON/OFF.

Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego, w temperaturze pokojowej. Używaj urządzenia zgodnie z instrukcją producenta. Nie jest to wyrób medyczny i nie zastępuje porady lekarskiej ani rehabilitacji. Nie używaj urządzenia, jeśli jesteś w ciąży, masz rozrusznik serca, implanty elektroniczne lub metalowe w obszarze masażu. Skonsultuj się z lekarzem przed użyciem, jeśli cierpisz na choroby serca, epilepsję, zakrzepicę, osteoporozę, nowotwory, zaburzenia czucia lub schorzenia kręgosłupa. Nie stosuj na obszarach z ranami, oparzeniami, stanami zapalnymi, obrzękami, żyłakami lub świeżymi urazami. Przed użyciem produktu należy usunąć ewentualne plastikowe folie oraz wszystkie elementy wchodzące w skład opakowania i przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie używaj urządzenia podczas snu lub prowadzenia pojazdu. Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, wody lub wilgoci. Przerwij używanie, jeśli odczuwasz ból, zawroty głowy, drętwienie lub inne niepokojące objawy. Nie używaj dłużej niż zalecany czas jednorazowej sesji. Przechowuj poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci ani osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi lub poznawczymi. W razie zabrudzenia odłącz urządzenia od źródła zasilania i przetrzyj wilgotną szmatką; nie zanurzaj w wodzie; nie podłączaj urządzenia do źródła zasilania aż do całkowitego wyschnięcia. Przechowuj w suchym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Nie modyfikuj produktu ani nie próbuj samodzielnych napraw.

Schemat kombinacji obszarów masowania został przedstawiony na pierwszej stronie niniejszej instrukcji. Do prawidłowej pracy akcesorium wymagana jest oryginalna stacja pompująca Medivon.

Device manual

The device is ready for immediate use after purchase. Press and hold the ON/OFF button for approximately 2 seconds to switch the device on. The ON/OFF button is located on the main control unit (Medivon Portia Center).

Before starting the device, connect the pumping hoses to the control unit, paying attention to the small indentation on the connector, which indicates the correct connection direction. If only one pumping accessory is used, insert the provided plug to cover the second pumping port in order to prevent air leakage. The power input socket is located on the side of the main unit; use only the power adapter supplied with the set.

After switching on the device, repeatedly pressing the ON/OFF button cycles through the massage areas (1–2–3–4). Use the MODE button to change the operating modes (A–B–C–D). A diagram showing the mode combinations and their operating principles is provided in the illustration above. The TIMER button allows you to set the automatic shut-off time as desired. The INTENSITY button adjusts the massage strength and intensity in sequential steps. After completing the massage session, the device can be switched off by pressing and holding the ON/OFF button again.

The product is intended for home use only, at room temperature. Use the device strictly in accordance with the manufacturer's instructions. This product is not a medical device and does not replace medical advice or rehabilitation therapy.

Do not use the device if you are pregnant or if you have a pacemaker, electronic implants, or metal implants in the massage area. Consult a physician before use if you suffer from heart disease, epilepsy, thrombosis, osteoporosis, cancer, sensory disorders, or spinal conditions. Do not use the device on areas with wounds, burns, inflammation, swelling, varicose veins, or recent injuries.

Before using the product, remove any plastic protective films and all packaging components, and store them out of reach of children. Do not use the device while sleeping or while driving a vehicle. Do not operate the device near heat sources, water, or moisture. Discontinue use immediately if you experience pain, dizziness, numbness, or any other concerning symptoms. Do not exceed the recommended duration of a single massage session. Keep the device out of reach of children.

The product is not intended for use by children or by persons with reduced physical or cognitive abilities.

In case of contamination, disconnect the device from the power supply and wipe it with a damp cloth; do not immerse it in water; do not reconnect the device to the power supply until it is completely dry. Store in a dry place, away from heat sources. Do not modify the product or attempt to carry out repairs yourself.

The diagram of massage area combinations is shown on the first page of this manual. Proper operation of the accessory requires the original Medivon pumping station.

Gerätehandbuch

Das Gerät ist nach dem Kauf sofort einsatzbereit. Halten Sie die ON/OFF-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Die ON/OFF-Taste befindet sich an der Hauptsteuereinheit (Medivon Portia Center).

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, schließen Sie die Pumpenschläuche an die Steuereinheit an. Achten Sie dabei auf die kleine Vertiefung am Anschluss, die die richtige Anschlussrichtung anzeigt. Wenn Sie nur ein Pumpenzubehör verwenden, setzen Sie den mitgelieferten Stopfen ein, um den zweiten Pumpenanschluss abzudecken und Luftverlust zu vermeiden. Der Netzanschluss befindet sich an der Seite der Haupteinheit; verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Netzteil.

Nach dem Einschalten des Geräts können durch wiederholtes Drücken der ON/OFF-Taste die Massagebereiche (1–2–3–4) gewechselt werden. Mit der MODE-Taste werden die Betriebsmodi (A–B–C–D) geändert. Eine Übersicht der Moduskombinationen sowie deren Funktionsweise ist in der oben dargestellten Abbildung enthalten. Mit der TIMER-Taste können Sie die automatische Abschaltzeit individuell einstellen. Die INTENSITY-Taste verändert schrittweise die Stärke und Intensität der Massage. Nach Beendigung der Massage kann das Gerät durch erneutes Gedrückthalten der ON/OFF-Taste ausgeschaltet werden.

Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bei Raumtemperatur bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Herstellers. Es handelt sich nicht um ein Medizinprodukt und es ersetzt weder ärztliche Beratung noch eine Rehabilitationstherapie. Verwenden Sie das Gerät nicht während der Schwangerschaft oder wenn Sie einen Herzschrittmacher, elektronische Implantate oder Metallimplantate im Massagebereich haben. Konsultieren Sie vor der Anwendung einen Arzt, wenn Sie an Herzerkrankungen, Epilepsie, Thrombose, Osteoporose, Krebserkrankungen, Sensibilitätsstörungen oder Erkrankungen der Wirbelsäule leiden. Wenden Sie das Gerät nicht auf Hautbereichen mit Wunden, Verbrennungen, Entzündungen, Schwellungen, Krampfadern oder frischen Verletzungen an.

Entfernen Sie vor der ersten Verwendung alle Kunststoff-Schutzfolien sowie sämtliche Verpackungselemente und bewahren Sie diese außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verwenden Sie das Gerät nicht während des Schlafens oder beim Führen eines Fahrzeugs. Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, Wasser oder Feuchtigkeit. Beenden Sie die Anwendung sofort, wenn Schmerzen, Schwindel, Taubheitsgefühle oder andere beunruhigende Symptome auftreten. Überschreiten Sie nicht die empfohlene Dauer einer einzelnen Anwendung. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder durch Personen mit eingeschränkten körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten vorgesehen.

Bei Verschmutzung trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie es mit einem leicht feuchten Tuch; tauchen Sie es nicht in Wasser; schließen Sie das Gerät erst wieder an die Stromversorgung an, wenn es vollständig getrocknet ist. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort, fern von Wärmequellen, auf. Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor und versuchen Sie nicht, Reparaturen selbst durchzuführen.

Das Schema der Massagebereich-Kombinationen ist auf der ersten Seite dieser Bedienungsanleitung dargestellt. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Zubehörs ist die originale Medivon-Pumpstation erforderlich.

Manuel de l'appareil

L'appareil est prêt à être utilisé immédiatement après l'achat. Maintenez le bouton ON/OFF enfoncé pendant environ 2 secondes pour mettre l'appareil en marche. Le bouton ON/OFF se trouve sur l'unité de commande principale (Medivon Portia Center).

Avant de mettre l'appareil en fonctionnement, raccordez les tuyaux de pompage à l'unité de commande en veillant à la petite encoche située sur le connecteur, qui indique le sens de raccordement correct. Si vous n'utilisez qu'un seul accessoire de pompage, insérez le bouchon fourni afin d'obturer le second port de pompage et d'éviter toute fuite d'air. La prise d'alimentation est située sur le côté de l'unité principale ; utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec le produit.

Après la mise en marche de l'appareil, des pressions successives sur le bouton ON/OFF permettent de changer les zones de massage (1-2-3-4). Le bouton MODE permet de modifier les modes de fonctionnement (A-B-C-D). Un schéma illustrant les combinaisons de modes et leur principe de fonctionnement est présenté dans l'illustration ci-dessus. Le bouton TIMER permet de régler librement le temps après lequel l'appareil s'éteindra automatiquement. Le bouton INTENSITY ajuste progressivement la force et l'intensité du massage. À la fin de la séance de massage, l'appareil peut être éteint en maintenant de nouveau le bouton ON/OFF enfoncé.

Le produit est destiné exclusivement à un usage domestique, à température ambiante. Utilisez l'appareil conformément aux instructions du fabricant. Ce produit n'est pas un dispositif médical et ne remplace ni un avis médical ni une rééducation.

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes enceinte ou si vous portez un stimulateur cardiaque, des implants électroniques ou des implants métalliques dans la zone de massage. Consultez un médecin avant utilisation si vous souffrez de maladies cardiaques, d'épilepsie, de thrombose, d'ostéoporose, de cancer, de troubles de la sensibilité ou de pathologies de la colonne vertébrale. N'utilisez pas l'appareil sur des zones présentant des plaies, des brûlures, des inflammations, des gonflements, des varices ou des blessures récentes.

Avant la première utilisation, retirez toutes les protections plastiques ainsi que tous les éléments d'emballage et conservez-les hors de portée des enfants. N'utilisez pas l'appareil pendant le sommeil ni lors de la conduite d'un véhicule. N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, d'eau ou d'humidité. Cessez immédiatement l'utilisation si vous ressentez des douleurs, des étourdissements, des engourdissements ou tout autre symptôme inquiétant. Ne dépassez pas la durée recommandée pour une séance unique. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques ou cognitives réduites. En cas de salissure, débranchez l'appareil de la source d'alimentation et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon légèrement humide ; ne l'immergez pas dans l'eau ; ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique qu'une fois complètement sec. Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri des sources de chaleur. Ne modifiez pas le produit et ne tentez pas d'effectuer des réparations vous-même.

Le schéma des combinaisons des zones de massage est présenté à la première page du présent manuel. Le bon fonctionnement de l'accessoire nécessite l'utilisation de la station de pompage Medivon d'origine.

Manual del dispositivo

El dispositivo está listo para su uso inmediato después de la compra. Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante aproximadamente 2 segundos para encender el dispositivo. El botón ON/OFF se encuentra en la unidad de control principal (Medivon Portia Center).

Antes de poner en funcionamiento el dispositivo, conecte los tubos de bombeo a la unidad de control, prestando atención a la pequeña hendidura del conector, que indica la dirección correcta de conexión. Si utiliza solo un accesorio de bombeo, inserte el tapón suministrado para cubrir el segundo puerto de bombeo y evitar la fuga de aire. La toma de alimentación se encuentra en el lateral de la unidad principal; utilice únicamente el adaptador de corriente incluido en el conjunto.

Una vez encendido el dispositivo, al pulsar repetidamente el botón ON/OFF se cambian las zonas de masaje (1–2–3–4). Mediante el botón MODE se seleccionan los modos de funcionamiento (A–B–C–D). El diagrama que muestra las combinaciones de modos y su principio de funcionamiento se presenta en la ilustración superior. Con el botón TIMER puede ajustar libremente el tiempo tras el cual el dispositivo se apagará automáticamente. El botón INTENSITY ajusta de forma secuencial la fuerza y la intensidad del masaje. Al finalizar la sesión de masaje, el dispositivo puede apagarse manteniendo nuevamente pulsado el botón ON/OFF.

El producto está destinado exclusivamente para uso doméstico y a temperatura ambiente. Utilice el dispositivo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. No se trata de un producto sanitario y no sustituye el asesoramiento médico ni la rehabilitación. No utilice el dispositivo si está embarazada o si tiene un marcapasos, implantes electrónicos o implantes metálicos en la zona de masaje. Consulte a un médico antes de usarlo si padece enfermedades cardíacas, epilepsia, trombosis, osteoporosis, cáncer, trastornos de la sensibilidad o afecciones de la columna vertebral. No utilice el dispositivo en zonas con heridas, quemaduras, inflamaciones, hinchazón, varices o lesiones recientes.

Antes de usar el producto, retire todas las películas protectoras de plástico y todos los elementos del embalaje, y guárdelos fuera del alcance de los niños. No utilice el dispositivo mientras duerme ni durante la conducción de un vehículo. No utilice el dispositivo cerca de fuentes de calor, agua o humedad. Interrumpa el uso inmediatamente si siente dolor, mareos, entumecimiento u otros síntomas preocupantes. No exceda el tiempo recomendado para una sola sesión. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

El producto no está destinado a ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas o cognitivas limitadas. En caso de suciedad, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y límpielo con un paño ligeramente húmedo; no lo sumerja en agua; no vuelva a conectar el dispositivo a la red eléctrica hasta que esté completamente seco. Guárdelo en un lugar seco, alejado de fuentes de calor. No modifique el producto ni intente realizar reparaciones por su cuenta.

El esquema de las combinaciones de las zonas de masaje se presenta en la primera página de este manual. Para el correcto funcionamiento del accesorio se requiere la estación de bombeo original Medivon.

Manuale del dispositivo

Il dispositivo è pronto per l'uso immediato dopo l'acquisto. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa 2 secondi per accendere il dispositivo. Il pulsante ON/OFF si trova sull'unità di controllo principale (Medivon Portia Center).

Prima di avviare il dispositivo, collegare i tubi di pompaggio all'unità di controllo, prestando attenzione alla piccola rientranza sul connettore che indica la corretta direzione di collegamento. Se si utilizza un solo accessorio di pompaggio, inserire il tappo in dotazione per coprire la seconda porta di pompaggio ed evitare la fuoriuscita dell'aria. La presa di alimentazione si trova sul lato dell'unità principale; utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione.

Dopo l'accensione del dispositivo, premendo ripetutamente il pulsante ON/OFF si possono cambiare le aree di massaggio (1-2-3-4). Con il pulsante MODE si selezionano le modalità di funzionamento (A-B-C-D). Lo schema che illustra le combinazioni delle modalità e il loro principio di funzionamento è riportato nell'immagine sopra. Il pulsante TIMER consente di impostare liberamente il tempo dopo il quale il dispositivo si spegnerà automaticamente. Il pulsante INTENSITY regola in modo sequenziale la forza e l'intensità del massaggio. Al termine della sessione di massaggio, il dispositivo può essere spento tenendo nuovamente premuto il pulsante ON/OFF.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico, a temperatura ambiente. Utilizzare il dispositivo esclusivamente secondo le istruzioni del produttore. Non si tratta di un dispositivo medico e non sostituisce il parere del medico né la riabilitazione.

Non utilizzare il dispositivo in gravidanza o in presenza di pacemaker, impianti elettronici o impianti metallici nell'area di massaggio. Consultare un medico prima dell'uso se si soffre di malattie cardiache, epilessia, trombosi, osteoporosi, tumori, disturbi della sensibilità o patologie della colonna vertebrale. Non utilizzare il dispositivo su aree con ferite, ustioni, infiammazioni, gonfiori, vene varicose o lesioni recenti.

Prima di utilizzare il prodotto, rimuovere eventuali pellicole protettive in plastica e tutti gli elementi dell'imballaggio e conservarli fuori dalla portata dei bambini. Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o durante la guida di veicoli. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di fonti di calore, acqua o umidità. Interrompere immediatamente l'uso in caso di dolore, capogiri, intorpidimento o altri sintomi preoccupanti. Non superare la durata consigliata di una singola sessione. Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini né di persone con capacità fisiche o cognitive ridotte.

In caso di sporco, scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione e pulirlo con un panno leggermente umido; non immergerlo in acqua; non collegare nuovamente il dispositivo alla rete elettrica finché non è completamente asciutto. Conservare in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore. Non modificare il prodotto né tentare riparazioni autonome.

Lo schema delle combinazioni delle aree di massaggio è riportato nella prima pagina del presente manuale. Per il corretto funzionamento dell'accessorio è necessaria la stazione di pompaggio originale Medivon.

Návod k zařízení

Zařízení je připraveno k okamžitému použití po zakoupení. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF přibližně po dobu 2 sekund pro zapnutí zařízení. Tlačítko ON/OFF se nachází na hlavní ovládací jednotce (Medivon Portia Center).

Před spuštěním zařízení připojte pumpovací hadice k ovládací jednotce. Dbejte přitom na malý zářez na konektoru, který označuje správný směr připojení. Pokud používáte pouze jedno pumpovací příslušenství, použijte dodanou zátku k zakrytí druhého pumpovacího portu, aby nedocházelo k úniku vzduchu. Napájecí konektor se nachází na boku hlavní jednotky; používejte výhradně napájecí adaptér dodaný v balení.

Po zapnutí zařízení lze opakovaným stisknutím tlačítka ON/OFF měnit masážní oblasti (1–2–3–4). Pomocí tlačítka MODE se přepínají provozní režimy (A–B–C–D). Schéma kombinací režimů a princip jejich fungování je uvedeno na obrázku výše. Pomocí tlačítka TIMER lze libovolně nastavit dobu, po jejímž uplynutí se zařízení automaticky vypne. Tlačítko INTENSITY postupně mění sílu a intenzitu masáže. Po ukončení masáže lze zařízení vypnout opětovným podržením tlačítka ON/OFF.

Výrobek je určen výhradně pro domácí použití při pokojové teplotě. Používejte zařízení pouze v souladu s pokyny výrobce. Nejedná se o zdravotnický prostředek a nenahrazuje lékařskou konzultaci ani rehabilitaci.

Nepoužívejte zařízení v těhotenství ani v případě, že máte kardiostimulátor, elektronické implantáty nebo kovové implantáty v oblasti masáže. Před použitím se poraďte s lékařem, pokud trpíte srdečními onemocněními, epilepsií, trombózou, osteoporózou, nádorovými onemocněními, poruchami citlivosti nebo onemocněními páteře. Nepoužívejte zařízení na místech s ranami, popáleninami, záněty, otoky, křečovými žilami nebo čerstvými poraněními.

Před použitím výrobku odstraňte veškeré plastové ochranné fólie a všechny části obalu a uchovávejte je mimo dosah dětí. Nepoužívejte zařízení během spánku ani při řízení vozidla. Nepoužívejte zařízení v blízkosti zdrojů tepla, vody nebo vlhkosti. Okamžitě přerušte používání, pokud pocítíte bolest, závratě, necitlivost nebo jiné znepokojivé příznaky. Nepřekračujte doporučenou dobu jedné masážní relace. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

Výrobek není určen k používání dětmi ani osobami se sníženými fyzickými nebo kognitivními schopnostmi.

V případě znečištění odpojte zařízení od elektrické sítě a očistěte jej mírně navlhčeným hadříkem; neponořujte zařízení do vody; nepřipojujte zařízení k napájení, dokud zcela nevyschne. Skladujte na suchém místě, mimo zdroje tepla. Výrobek neupravujte ani se nepokoušejte o vlastní opravy.

Schéma kombinací masážních oblastí je uvedeno na první straně tohoto návodu. Pro správnou funkci příslušenství je vyžadována originální pumpovací stanice Medivon.

Priročnik za napravo

Naprava je pripravljena za takojšnjo uporabo po nakupu. Pritisnite in držite gumb ON/OFF približno 2 sekundi, da napravo vklopите. Gumb ON/OFF se nahaja na glavni krmilni enoti (Medivon Portia Center).

Pred zagonom naprave priključite črpalne cevi na krmilno enoto in pri tem bodite pozorni na majhno zarezo na priključku, ki označuje pravilno smer priklopa. Če uporabljate le en črpalni dodatek, uporabite priloženi čep, da zaprete drugi črpalni priključek in preprečite uhajanje zraka. Priključek za napajanje se nahaja na strani glavne enote; uporabljajte izključno napajalnik, priložen v kompletu.

Po vklopu naprave lahko z večkratnim pritiskom gumba ON/OFF spreminjate masažne predele (1–2–3–4). Z gumbom MODE izbirate načine delovanja (A–B–C–D). Shema kombinacij načinov in njihov način delovanja je prikazana na zgornji sliki. Z gumbom TIMER lahko poljubno nastavite čas, po katerem se naprava samodejno izklopi. Gumb INTENSITY zaporedno spreminja moč in intenzivnost masaže. Po končani masaži lahko napravo izklopите s ponovnim pritiskom in držanjem gumba ON/OFF.

Izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo pri sobni temperaturi. Napravo uporabljajte v skladu z navodili proizvajalca. Izdelek ni medicinski pripomoček in ne nadomešča zdravniškega nasveta ali rehabilitacije.

Naprave ne uporabljajte med nosečnostjo ali če imate srčni spodbujevalnik, elektronske vsadke ali kovinske vsadke na območju masaže. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom, če imate bolezni srca, epilepsijo, trombozo, osteoporozo, rakava obolenja, motnje zaznavanja ali bolezni hrbtenice. Naprave ne uporabljajte na predelih z ranami, opeklinami, vnetji, oteklinami, krčnimi žilami ali svežimi poškodbami.

Pred uporabo izdelka odstranite vse plastične zaščitne folije in vse dele embalaže ter jih shranite izven dosega otrok. Naprave ne uporabljajte med spanjem ali med vožnjo vozila. Naprave ne uporabljajte v bližini virov toplote, vode ali vlage. Takoj prenehajte z uporabo, če občutite bolečino, omotico, odrevenelost ali druge zaskrbljujoče simptome. Ne prekoračite priporočenega trajanja ene masažne seje. Napravo hranite izven dosega otrok.

Izdelek ni namenjen uporabi otrokom ali osebam z zmanjšanimi telesnimi ali kognitivnimi sposobnostmi.

V primeru umazanije napravo odklopите iz električnega omrežja in jo obrišite z rahlo vlažno krpo; ne potapljajte je v vodo; naprave ne priključujte nazaj na napajanje, dokler ni popolnoma suha. Shranjujte na suhem mestu, stran od virov toplote. Izdelka ne spreminjajte in ne poskušajte izvajati samostojnih popravil.

Shema kombinacij masažnih predelov je prikazana na prvi strani teh navodil. Za pravilno delovanje dodatka je potrebna originalna črpalna postaja Medivon.

Manual do dispositivo

O dispositivo está pronto para utilização imediata após a compra. Prima e mantenha premido o botão ON/OFF durante aproximadamente 2 segundos para ligar o dispositivo. O botão ON/OFF encontra-se na unidade de controlo principal (Medivon Portia Center).

Antes de colocar o dispositivo em funcionamento, ligue as mangueiras de bombeamento à unidade de controlo, prestando atenção à pequena ranhura no conector, que indica a direção correta de ligação. Se utilizar apenas um acessório de bombeamento, insira o tampão fornecido para cobrir a segunda porta de bombeamento e evitar a fuga de ar. A tomada de alimentação encontra-se na lateral da unidade principal; utilize exclusivamente o adaptador de corrente fornecido com o conjunto.

Após ligar o dispositivo, a pressão repetida do botão ON/OFF permite alternar entre as áreas de massagem (1–2–3–4). O botão MODE permite selecionar os modos de funcionamento (A–B–C–D). O diagrama que apresenta as combinações dos modos e o respetivo princípio de funcionamento encontra-se ilustrado na imagem acima. O botão TIMER permite definir livremente o tempo após o qual o dispositivo se desligará automaticamente. O botão INTENSITY ajusta de forma sequencial a força e a intensidade da massagem. Após a conclusão da sessão de massagem, o dispositivo pode ser desligado mantendo novamente premido o botão ON/OFF.

O produto destina-se exclusivamente a uso doméstico, à temperatura ambiente. Utilize o dispositivo de acordo com as instruções do fabricante. Este produto não é um dispositivo médico e não substitui aconselhamento médico nem reabilitação.

Não utilize o dispositivo durante a gravidez ou se tiver um pacemaker, implantes eletrónicos ou implantes metálicos na área de massagem. Consulte um médico antes da utilização se sofrer de doenças cardíacas, epilepsia, trombose, osteoporose, cancro, perturbações de sensibilidade ou doenças da coluna vertebral. Não utilize o dispositivo em áreas com feridas, queimaduras, inflamações, inchaços, varizes ou lesões recentes.

Antes de utilizar o produto, remova todas as películas plásticas de proteção e todos os elementos da embalagem e mantenha-os fora do alcance das crianças. Não utilize o dispositivo durante o sono nem durante a condução de veículos. Não utilize o dispositivo perto de fontes de calor, água ou humidade. Interrompa imediatamente a utilização se sentir dor, tonturas, dormência ou outros sintomas preocupantes. Não exceda o tempo recomendado para uma única sessão. Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.

O produto não se destina à utilização por crianças nem por pessoas com capacidades físicas ou cognitivas reduzidas. Em caso de sujidade, desligue o dispositivo da fonte de alimentação e limpe-o com um pano ligeiramente húmido; não o mergulhe em água; não volte a ligar o dispositivo à corrente até que esteja completamente seco. Guarde-o num local seco, afastado de fontes de calor. Não modifique o produto nem tente efetuar reparações por conta própria.

O esquema das combinações das áreas de massagem é apresentado na primeira página deste manual. Para o funcionamento correto do acessório, é necessária a estação de bombeamento original Medivon.

Prietaiso vadovas

Prietaisas yra paruoštas naudoti iš karto po įsigijimo. Paspauskite ir laikykite mygtuką ON/OFF maždaug 2 sekundes, kad įjungtumėte prietaisą. Mygtukas ON/OFF yra pagrindiniame valdymo bloke (Medivon Portia Center).

Prieš įjungdami prietaisą, prijunkite pompavimo žarnas prie valdymo bloko, atkreipdami dėmesį į mažą įėjimą jungtyje, kuri nurodo teisingą prijungimo kryptį. Jei naudojate tik vieną pompavimo priedą, naudokite komplekte esantį kištuką, kad uždengtumėte antrąjį pompavimo lizdą ir išvengtumėte oro nutekėjimo. Maitinimo lizdas yra pagrindinio bloko šone; naudokite tik komplekte esantį maitinimo adapterį.

Įjungus prietaisą, pakartotinai spaudžiant mygtuką ON/OFF galima keisti masažo zonas (1–2–3–4). Mygtuku MODE pasirenkami veikimo režimai (A–B–C–D). Režimų derinių schema ir jų veikimo principas pateikti aukščiau esančiame paveikslėlyje. Mygtuku TIMER galima laisvai nustatyti laiką, po kurio prietaisas automatiškai išsijungs. Mygtukas INTENSITY nuosekliai keičia masažo stiprumą ir intensyvumą. Baigus masažo seansą, prietaisą galima išjungti dar kartą paspaudus ir palaikius mygtuką ON/OFF.

Produktas skirtas tik naudojimui namuose, kambario temperatūroje. Naudokite prietaisą tik pagal gamintojo instrukcijas. Tai nėra medicinos prietaisas ir jis nepakeičia gydytojo konsultacijos ar rehabilitacijos. Nenaudokite prietaiso nėštumo metu arba jei turite širdies stimuliatorių, elektroninius implantus ar metalinius implantus masažo srityje. Prieš naudojimą pasitarkite su gydytoju, jei sergate širdies ligomis, epilepsija, tromboze, osteoporoze, onkologinėmis ligomis, jutimo sutrikimais ar stuburo ligomis. Nenaudokite prietaiso ant vietų su žaizdomis, nudegimais, uždegimais, patinimais, venų varikoze ar neseniai patirtais sužalojimais.

Prieš naudodami produktą, pašalinkite visas plastikines apsaugines plėveles ir visas pakuotės dalis bei laikykite jas vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nenaudokite prietaiso miego metu ar vairuodami transporto priemonę. Nenaudokite prietaiso šalia šilumos šaltinių, vandens ar drėgmės. Nedelsdami nutraukite naudojimą, jei jaučiate skausmą, galvos svaigimą, tirpimą ar kitus nerimą keliančius simptomus. Neviršykite rekomenduojamos vienos masažo sesijos trukmės. Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Produktas neskirtas naudoti vaikams ar asmenims, turintiems ribotus fizinius ar kognityvinius gebėjimus.

Jei prietaisas užsiteršia, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio ir nuvalykite šiek tiek drėgna šluoste; nemerkite į vandenį; neprijunkite prietaiso prie maitinimo, kol jis visiškai neišdžius. Laikykite sausoje vietoje, atokiau nuo šilumos šaltinių. Nemodifikuokite produkto ir nebandykite taisyti jo savarankiškai.

Masažo zonų derinių schema pateikta pirmajame šios instrukcijos puslapyje. Tinkamam priedo veikimui reikalinga originali „Medivon“ pompavimo stotis.

Руководство по устройству

Устройство готово к использованию сразу после покупки. Нажмите и удерживайте кнопку ON/OFF примерно 2 секунды, чтобы включить устройство. Кнопка ON/OFF расположена на основном блоке управления (Medivon Portia Center).

Перед запуском устройства подключите насосные шланги к блоку управления, обращая внимание на небольшую выемку на разъёме, указывающую правильное направление подключения. Если используется только один насосный аксессуар, установите прилагаемую заглушку, чтобы закрыть второй насосный порт и предотвратить утечку воздуха. Разъём питания расположен сбоку основного блока; используйте только адаптер питания, входящий в комплект поставки.

После включения устройства повторным нажатием кнопки ON/OFF можно переключать зоны массажа (1–2–3–4). С помощью кнопки MODE выбираются режимы работы (A–B–C–D). Схема сочетаний режимов и принцип их работы представлена на изображении выше. Кнопка TIMER позволяет установить желаемое время, по истечении которого устройство автоматически выключится. Кнопка INTENSITY последовательно изменяет силу и интенсивность массажа. По завершении сеанса массажа устройство можно выключить, снова нажав и удерживая кнопку ON/OFF.

Изделие предназначено исключительно для домашнего использования при комнатной температуре. Используйте устройство строго в соответствии с инструкциями производителя. Изделие не является медицинским прибором и не заменяет консультацию врача или реабилитацию.

Не используйте устройство во время беременности, а также при наличии кардиостимулятора, электронных имплантатов или металлических имплантатов в области массажа. Перед использованием проконсультируйтесь с врачом, если вы страдаете заболеваниями сердца, эпилепсией, тромбозом, остеопорозом, онкологическими заболеваниями, нарушениями чувствительности или заболеваниями позвоночника. Не используйте устройство на участках с ранами, ожогами, воспалениями, отёками, варикозным расширением вен или свежими травмами.

Перед использованием изделия удалите все пластиковые защитные плёнки и элементы упаковки и храните их в недоступном для детей месте. Не используйте устройство во время сна или при управлении транспортным средством. Не используйте устройство вблизи источников тепла, воды или влаги. Немедленно прекратите использование, если почувствуете боль, головокружение, онемение или другие тревожные симптомы. Не превышайте рекомендуемую продолжительность одного сеанса. Храните устройство в недоступном для детей месте.

Изделие не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими или когнитивными возможностями. В случае загрязнения отключите устройство от источника питания и протрите его слегка влажной тканью; не погружайте в воду; не подключайте устройство к источнику питания до полного высыхания. Храните в сухом месте, вдали от источников тепла. Не вносите изменения в конструкцию изделия и не пытайтесь выполнять ремонт самостоятельно.

Схема комбинаций зон массажа представлена на первой странице настоящей инструкции. Для корректной работы аксессуара требуется оригинальная насосная станция Medivon.

Takvann til systemet

Enheten er klar til bruk umiddelbart etter kjøp. Trykk og hold ON/OFF-knappen inne i ca. 2 sekunder for å slå på enheten. ON/OFF-knappen er plassert på hovedkontrollenheten (Medivon Portia Center).

Før du starter enheten, koble pumpe slangene til kontrollenheten og vær oppmerksom på den lille fordypningen på koblingen, som angir riktig tilkoblingsretning. Dersom du kun bruker ett pumpeutstyr, bruk den medfølgende pluggen til å dekke den andre pumpeporten for å unngå luftlekkasje. Strømkontakten er plassert på siden av hovedenheten; bruk kun strømadapteren som følger med i pakken.

Etter at enheten er slått på, kan du ved gjentatte trykk på ON/OFF-knappen endre massasjesonene (1–2–3–4). MODE-knappen brukes til å bytte driftsmoduser (A–B–C–D). Et diagram som viser kombinasjonene av modusene og hvordan de fungerer, er vist i illustrasjonen ovenfor. TIMER-knappen lar deg stille inn tiden før enheten slår seg av automatisk. INTENSITY-knappen endrer massagens styrke og intensitet trinnvis. Etter avsluttet massasjesesjon kan enheten slås av ved å trykke og holde ON/OFF-knappen inne igjen.

Produktet er kun beregnet for hjemmebruk ved romtemperatur. Bruk enheten i samsvar med produsentens instruksjoner. Dette er ikke et medisinsk utstyr og erstatter ikke medisinsk rådgivning eller rehabilitering.

Ikke bruk enheten under graviditet eller dersom du har pacemaker, elektroniske implantater eller metallimplantater i massasjeområdet. Rådfør deg med lege før bruk dersom du lider av hjertesykdom, epilepsi, trombose, osteoporose, kreft, sanseforstyrrelser eller ryggglidelser. Ikke bruk enheten på områder med sår, brannskader, betennelser, hevelser, åreknuter eller ferske skader.

Før bruk skal alle plastbeskyttelsesfilmer og emballasjedeler fjernes og oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke bruk enheten under søvn eller mens du kjører kjøretøy. Ikke bruk enheten i nærheten av varmekilder, vann eller fuktighet. Avbryt bruken umiddelbart dersom du opplever smerte, svimmelhet, nummenhet eller andre urovekkende symptomer. Ikke overskrid anbefalt varighet for én massasjesesjon. Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

Produktet er ikke beregnet for bruk av barn eller personer med reduserte fysiske eller kognitive evner.

Ved tilsmussing skal enheten kobles fra strømforsyningen og tørkes av med en lett fuktig klut; ikke senk enheten i vann; ikke koble enheten til strøm før den er helt tørr. Oppbevar produktet på et tørt sted, borte fra varmekilder. Ikke modifier produktet og ikke forsøk å utføre reparasjoner selv.

Skjemaet over kombinasjoner av massasjesoner er vist på første side i denne bruksanvisningen. For korrekt funksjon av tilbehøret kreves den originale Medivon-pumpe stasjonen.

Laitteen käyttöohje

Laitte on käyttövalmis heti oston jälkeen. Paina ja pidä ON/OFF-painiketta painettuna noin 2 sekunnin ajan kytkeäksesi laitteen päälle. ON/OFF-painike sijaitsee pääohjausyksikössä (Medivon Portia Center).

Ennen laitteen käynnistämistä liitä pumpppausletkut ohjausyksikköön ja kiinnitä huomiota liittimessä olevaan pieneen uraan, joka osoittaa oikean liittosuunnan. Jos käytät vain yhtä pumpppauslisävarustetta, käytä mukana toimitettua tulppaa peittääksesi toisen pumpppausportin ja estääksesi ilman vuotamisen. Virtaliitäntä sijaitsee pääyksikön sivulla; käytä ainoastaan pakkauksen mukana toimitettua virtalähdettä.

Kun laite on kytketty päälle, voit vaihtaa hieronta-alueita (1–2–3–4) painamalla ON/OFF-painiketta toistuvasti. MODE-painikkeella vaihdetaan käyttötiloja (A–B–C–D). Tilojen yhdistelmät ja niiden toimintaperiaatteet on esitetty yllä olevassa kuvassa. TIMER-painikkeella voit asettaa haluamasi ajan, jonka jälkeen laite sammuu automaattisesti. INTENSITY-painike säättää hieronnan voimakkuutta ja intensiteettiä vaiheittain. Hieronnan päätyttyä laitteen voi sammuttaa painamalla ja pitämällä ON/OFF-painiketta uudelleen.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön huoneenlämmössä. Käytä laitetta valmistajan ohjeiden mukaisesti. Tämä ei ole lääkinällinen laite eikä se korvaa lääkärin antamaa neuvontaa tai kuntoutusta. Älä käytä laitetta raskauden aikana tai jos sinulla on sydämentahdistin, elektronisia implantteja tai metallisia implantteja hieronta-alueella. Keskustele lääkärin kanssa ennen käyttöä, jos sinulla on sydänsairauksia, epilepsia, tromboosi, osteoporoosi, syöpä, tuntohäiriöitä tai selkärangan sairauksia. Älä käytä laitetta alueilla, joilla on haavoja, palovammoja, tulehduksia, turvotusta, suonikohjuja tai tuoreita vammoja.

Poista ennen tuotteen käyttöä kaikki muoviset suojakalvot ja pakkausmateriaalit ja säilytä ne lasten ulottumattomissa. Älä käytä laitetta nukkuessasi tai ajaessasi ajoneuvoa. Älä käytä laitetta lähellä lämmönlähteitä, vettä tai kosteutta. Lopeta käyttö välittömästi, jos tunnet kipua, huimausta, puutumista tai muita huolestuttavia oireita. Älä ylitä yhden hierontakerran suositeltua kestoa. Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

Tuotetta ei ole tarkoitettu lasten eikä henkilöiden käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset tai kognitiiviset kyvyt.

Likaisuuden sattuessa irrota laite virtalähteestä ja pyyhi se kevyesti kostealla liinalla; älä upota laitetta veteen; älä kytke laitetta takaisin sähköverkkoon ennen kuin se on täysin kuiva. Säilytä kuivassa paikassa, poissa lämmönlähteistä. Älä muuta tuotetta äläkä yritä korjata sitä itse.

Hieronta-alueiden yhdistelmien kaavio on esitetty tämän käyttöohjeen ensimmäisellä sivulla. Lisävarusteen oikea toiminta edellyttää alkuperäisen Medivon-pumppuaseman käyttöä.

Seadme kasutusjuhend

Seade on kohe pärast ostmist kasutusvalmis. Seadme sisselülitamiseks vajutage ja hoidke ON/OFF-nuppu umbes 2 sekundit all. ON/OFF-nupp asub põhijuhtseadmel (Medivon Portia Center).

Enne seadme käivitamist ühendage pumpamisvoolikud juhtseadmega, pöörates tähelepanu pistikul olevale väikesele süvendile, mis näitab õiget ühendussuunda. Kui kasutate ainult ühte pumpamistarvikut, kasutage komplektis olevat korki, et sulgeda teine pumpamisport ja vältida õhu lekkimist. Toitepistik asub põhiseadme küljel; kasutage ainult komplektis olevat toiteadapterit.

Pärast seadme sisselülitamist saab ON/OFF-nuppu korduvalt vajutades vahetada massaažipiirkondi (1–2–3–4). MODE-nupu abil vahetatakse töörežiime (A–B–C–D). Režiimide kombinatsioonide skeem ja nende tööpõhimõte on toodud ülaloleval joonisel. TIMER-nupu abil saab seadistada aja, mille möödudes seade lülitub automaatselt välja. INTENSITY-nupp muudab järjestikku massaaži tugevust ja intensiivsust. Pärast massaažiseansi lõppu saab seadme välja lülitada, vajutades ja hoides uuesti ON/OFF-nuppu.

Toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks toatemperatuuril. Kasutage seadet vastavalt tootja juhistele. Tegemist ei ole meditsiiniseadmega ega asenda arsti nõuandeid ega taastusravi.

Ärge kasutage seadet raseduse ajal ega juhul, kui teil on südamestimulaator, elektroonilised implantaadid või metallimplantaadid massaažipiirkonnas. Enne kasutamist konsulteerige arstiga, kui teil on südamehaigused, epilepsia, tromboos, osteoporoos, vähk, tundlikkushäired või lülisambahaigused. Ärge kasutage seadet piirkondades, kus on haavad, põletused, põletikud, tursed, veenilaiendid või värsked vigastused.

Enne toote kasutamist eemaldage kõik plastkaitsekiled ja pakendiosad ning hoidke neid lastele kättesaamatus kohas. Ärge kasutage seadet magamise ajal ega söiduki juhtimise ajal. Ärge kasutage seadet soojusallikate, vee ega niiskuse läheduses. Katkestage kasutamine kohe, kui tunnete valu, pearinglust, tuimust või muid murettekitavaid sümptomeid. Ärge ületage ühe massaažiseansi soovitatavat kestust. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.

Toode ei ole mõeldud kasutamiseks lastele ega piiratud füüsiliste või kognitiivsete võimetega isikutele.

Määrumise korral ühendage seade vooluvõrgust lahti ja puhastage seda kergelt niiske lapiga; ärge kastke seadet vette; ärge ühendage seadet toitevõrku enne, kui see on täielikult kuivanud. Hoidke seadet kuivas kohas, eemal soojusallikatest. Ärge muutke toodet ega püüdke seda ise parandada.

Massaažipiirkondade kombinatsioonide skeem on esitatud käesoleva kasutusjuhendi esimesel leheküljel. Tarviku nõuetekohaseks toimimiseks on vajalik originaalne Medivon pumpamisjaam.

Ierīces rokasgrāmata

Ierīce ir gatava lietošanai uzreiz pēc iegādes. Nospiediet un turiet pogu ON/OFF apmēram 2 sekundes, lai ieslēgtu ierīci. Poga ON/OFF atrodas galvenajā vadības blokā (Medivon Portia Center).

Pirms ierīces iedarbināšanas pievienojiet sūkņēšanas šļūtenes vadības blokam, pievēršot uzmanību nelielajai iedobei savienotājā, kas norāda pareizo pievienošanas virzienu. Ja izmantojat tikai vienu sūkņēšanas piederumu, izmantojiet komplektā iekļauto aizbāzni, lai nosegtu otro sūkņēšanas portu un novērstu gaisa noplūdi. Barošanas līnija atrodas galvenā bloka sānos; izmantojiet tikai komplektā iekļauto barošanas adapteri.

Pēc ierīces ieslēgšanas, atkārtoti nospiežot pogu ON/OFF, var mainīt masāžas zonas (1–2–3–4). Ar pogu MODE tiek mainīti darbības režīmi (A–B–C–D). Režīmu kombināciju shēma un to darbības princips ir attēlots augstāk redzamajā attēlā. Ar pogu TIMER var iestatīt vēlamo laiku, pēc kura ierīce automātiski izslēgsies. Poga INTENSITY secīgi maina masāžas spēku un intensitāti. Pēc masāžas sesijas beigām ierīci var izslēgt, atkārtoti nospiežot un turot pogu ON/OFF.

Produkts paredzēts tikai lietošanai mājas apstākļos istabas temperatūrā. Lietojiet ierīci saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Tas nav medicīnisks izstrādājums un neaizstāj ārsta konsultāciju vai rehabilitāciju. Nelietojiet ierīci grūtniecības laikā vai ja Jums ir sirds elektrokardiostimulators, elektroniski implantī vai metāla implantī masāžas zonā. Pirms lietošanas konsultējieties ar ārstu, ja Jums ir sirds slimības, epilepsija, tromboze, osteoporoze, onkoloģiskas slimības, jušanas traucējumi vai mugurkaula saslīmšanas. Nelietojiet ierīci vietās ar brūcēm, apdegumiem, iekaisumiem, pietūkumiem, varikozām vēnām vai neseniem ievainojumiem.

Pirms produkta lietošanas noņemiet visas plastmasas aizsargplēves un iepakojuma elementus un glabājiet tos bērniem nepieejamā vietā. Nelietojiet ierīci miega laikā vai transportlīdzekļa vadīšanas laikā. Nelietojiet ierīci siltuma avotu, ūdens vai mitruma tuvumā. Nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja jūtat sāpes, reiboni, nejutīgumu vai citus satraucošus simptomus. Nepārsniedziet vienas masāžas sesijas ieteicamo ilgumu. Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

Produkts nav paredzēts lietošanai bērniem vai personām ar ierobežotām fiziskām vai kognitīvām spējām.

Netīrumu gadījumā atvienojiet ierīci no strāvas padeves un noslaukiet to ar viegli mitru drānu; neiegremdējiet ierīci ūdenī; nepievienojiet ierīci strāvai, kamēr tā nav pilnībā izžuvusi. Uzglabājiet sausā vietā, prom no siltuma avotiem. Nemodificējiet produktu un nemēģiniet veikt remontu patstāvīgi.

Masāžas zonu kombināciju shēma ir parādīta šīs lietošanas instrukcijas pirmajā lapā. Piederuma pareizai darbībai nepieciešama oriģinālā Medivon sūkņēšanas stacija.

Eszköz kézikönyve

A készülék a vásárlást követően azonnal használatra kész. Tartsa lenyomva az ON/OFF gombot körülbelül 2 másodpercig a készülék bekapcsolásához. Az ON/OFF gomb a fő vezérlőegységen található (Medivon Portia Center).

A készülék indítása előtt csatlakoztassa a pumpáló tömlőket a vezérlőegységhez, ügyelve a csatlakozón található kis bemélyedésre, amely a helyes csatlakoztatási irányt jelzi. Ha csak egy pumpáló tartozékot használ, helyezze be a mellékelt dugót a második pumpaport lezárásához, hogy elkerülje a levegő szivárgását. A hálózati csatlakozó a főegység oldalán található; kizárólag a csomagban található hálózati adaptert használja.

A készülék bekapcsolása után az ON/OFF gomb ismételt megnyomásával válthatók a masszázssterületek (1–2–3–4). A MODE gombbal válthatók az üzemmódok (A–B–C–D). Az üzemmódok kombinációinak és működési elvüknek a sémája a fenti ábrán látható. A TIMER gomb segítségével beállítható az az időtartam, amely után a készülék automatikusan kikapcsol. Az INTENSITY gomb sorban változtatja a masszázs erejét és intenzitását. A masszázs befejezése után a készülék az ON/OFF gomb ismételt lenyomásával és nyomva tartásával kapcsolható ki.

A termék kizárólag otthoni használatra, szobahőmérsékleten alkalmas. A készüléket a gyártó utasításainak megfelelően használja. Nem minősül orvostechnikai eszköznek, és nem helyettesíti az orvosi tanácsadást vagy a rehabilitációt.

Ne használja a készüléket terhesség alatt, illetve ha szívritmus-szabályozóval, elektronikus implantátummal vagy a masszírozott területen elhelyezkedő féimplantátummal rendelkezik. Használat előtt konzultáljon orvosával, ha szívbetegségben, epilepsziában, trombózisban, csontritkulásban, daganatos betegségben, érzékelési zavarokban vagy gerincbetegségben szenved. Ne használja a készüléket sebekkel, égési sérülésekkel, gyulladással, duzzanattal, visszeres területeken vagy friss sérüléseken.

A termék használata előtt távolítsa el az összes műanyag védőfóliát és a csomagolás minden elemét, és tartsa azokat gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen. Ne használja a készüléket alvás közben vagy járművezetés közben. Ne használja a készüléket hőforrások, víz vagy nedvesség közelében. Azonnal hagyja abba a használatot, ha fájdalmat, szédülést, zsibbadást vagy egyéb aggasztó tüneteket tapasztal. Ne lépje túl az egy alkalommal ajánlott használati időt. A készüléket tartsa gyermekektől elzárva.

A termék nem предназначен gyermekek vagy csökkent fizikai vagy kognitív képességekkel rendelkező személyek számára. Szennyeződés esetén válassza le a készüléket az áramforrásról, és enyhén nedves ruhával törölje le; ne merítse vízbe; ne csatlakoztassa újra az áramforráshoz, amíg teljesen meg nem szárad. Száraz helyen tárolja, hőforrásoktól távol. Ne módosítsa a terméket, és ne próbálja meg saját maga megjavítani.

A masszázssterületek kombinációinak sémája a jelen használati útmutató első oldalán található. A tartozék megfelelő működéséhez az eredeti Medivon pumpaállomás szükséges.

Manualul dispozitivului

Dispozitivul este gata de utilizare imediat după achiziție. Apăsăți și mențineți apăsat butonul ON/OFF timp de aproximativ 2 secunde pentru a porni dispozitivul. Butonul ON/OFF este amplasat pe unitatea principală de control (Medivon Portia Center).

Înainte de pornirea dispozitivului, conectați furtunurile de pompare la unitatea de control, acordând atenție micii adâncituri de pe conector, care indică direcția corectă de conectare. Dacă utilizați un singur accesoriu de pompare, introduceți dopul furnizat pentru a acoperi cel de-al doilea port de pompare și pentru a preveni pierderea aerului. Priza de alimentare este amplasată pe partea laterală a unității principale; utilizați exclusiv adaptorul de alimentare inclus în pachet.

După pornirea dispozitivului, apăsarea repetată a butonului ON/OFF permite schimbarea zonelor de masaj (1–2–3–4). Cu ajutorul butonului MODE se selectează modurile de funcționare (A–B–C–D). Schema combinațiilor de moduri și principiul lor de funcționare este prezentată în imaginea de mai sus. Butonul TIMER permite setarea liberă a timpului după care dispozitivul se va opri automat. Butonul INTENSITY modifică succesiv forța și intensitatea masajului. După finalizarea sesiunii de masaj, dispozitivul poate fi oprit prin apăsarea și menținerea din nou a butonului ON/OFF.

Produsul este destinat exclusiv utilizării la domiciliu, la temperatura camerei. Utilizați dispozitivul conform instrucțiunilor producătorului. Acest produs nu este un dispozitiv medical și nu înlocuiește consultul medical sau reabilitarea.

Nu utilizați dispozitivul în timpul sarcinii sau dacă aveți stimulator cardiac, implanturi electronice sau implanturi metalice în zona de masaj. Consultați un medic înainte de utilizare dacă suferiți de afecțiuni cardiace, epilepsie, tromboză, osteoporoză, cancer, tulburări de sensibilitate sau afecțiuni ale coloanei vertebrale. Nu utilizați dispozitivul pe zone cu răni, arsuri, inflamații, umflături, varice sau leziuni recente.

Înainte de utilizarea produsului, îndepărtați toate foliile de protecție din plastic și toate elementele ambalajului și păstrați-le într-un loc inaccesibil copiilor. Nu utilizați dispozitivul în timpul somnului sau în timpul conducerii unui vehicul. Nu utilizați dispozitivul în apropierea surselor de căldură, a apei sau a umidității. Opriți imediat utilizarea dacă simțiți durere, amețeli, amorțeală sau alte simptome îngrijorătoare. Nu depășiți durata recomandată a unei singure sesiuni. Păstrați dispozitivul departe de copii.

Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau de către persoane cu capacități fizice sau cognitive reduse.

În caz de murdărire, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare și ștergeți-l cu o cârpă ușor umedă; nu scufundați dispozitivul în apă; nu reconectați dispozitivul la rețeaua electrică până când nu este complet uscat. Depozitați într-un loc uscat, departe de surse de căldură. Nu modificați produsul și nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu.

Schema combinațiilor zonelor de masaj este prezentată pe prima pagină a acestui manual. Pentru funcționarea corectă a accesoriului este necesară stația de pompare originală Medivon.

Manuál k zariadeniu

Zariadenie je pripravené na okamžité použitie po zakúpení. Stlačte a podržte tlačidlo ON/OFF približne 2 sekundy, aby ste zariadenie zapli. Tlačidlo ON/OFF sa nachádza na hlavnej ovládacej jednotke (Medivon Portia Center).

Pred spustením zariadenia pripojte pumpovacie hadice k ovládacej jednotke a venujte pozornosť malej drážke na konektore, ktorá označuje správny smer pripojenia. Ak používate iba jedno pumpovacie príslušenstvo, použite priloženú zátku na zakrytie druhého pumpovacieho portu, aby ste zabránili úniku vzduchu. Napájací konektor sa nachádza na boku hlavnej jednotky; používajte výhradne napájací adaptér dodaný v balení.

Po zapnutí zariadenia je možné opakovaným stláčaním tlačidla ON/OFF meniť masážne oblasti (1–2–3–4). Pomocou tlačidla MODE sa prepínajú prevádzkové režimy (A–B–C–D). Schéma kombinácií režimov a princíp ich fungovania sú zobrazené na obrázku vyššie. Tlačidlo TIMER umožňuje nastaviť čas, po ktorom sa zariadenie automaticky vypne. Tlačidlo INTENSITY postupne mení silu a intenzitu masáže. Po ukončení masáže je možné zariadenie vypnúť opätovným podržaním tlačidla ON/OFF.

Výrobok je určený výhradne na domáce použitie pri izbovej teplote. Používajte zariadenie v súlade s pokynmi výrobcu. Nejde o zdravotnícku pomôcku a nenahrádza lekárske poradenstvo ani rehabilitáciu. Zariadenie nepoužívajte počas tehotenstva ani v prípade, že máte kardiostimulátor, elektronické implantáty alebo kovové implantáty v oblasti masáže. Pred použitím sa poraďte s lekárom, ak trpíte ochoreniami srdca, epilepsiou, trombózou, osteoporózou, onkologickými ochoreniami, poruchami citlivosti alebo ochoreniami chrbtice. Zariadenie nepoužívajte na miestach s ranami, popáleninami, zápalmi, opuchmi, kŕčovými žilami alebo čerstvými poraneniami.

Pred použitím výrobku odstráňte všetky plastové ochranné fólie a všetky časti obalu a uchovávajte ich mimo dosahu detí. Zariadenie nepoužívajte počas spánku ani pri vedení motorového vozidla. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, vody alebo vlhkosti. Okamžite prerušte používanie, ak pocítite bolesť, závraty, znecitlivenie alebo iné znepokojujúce príznaky. Neprekračujte odporúčaný čas jednej masážnej relácie. Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

Výrobok nie je určený na používanie deťmi ani osobami so zníženými fyzickými alebo kognitívnymi schopnosťami. V prípade znečistenia odpojte zariadenie od elektrickej siete a utrite ho mierne navlhčenou handričkou; zariadenie neponárajte do vody; nepripájajte zariadenie k napájaniu, kým úplne nevyschne. Skladujte na suchom mieste, mimo zdrojov tepla. Výrobok neupravujte ani sa nepokúšajte o jeho opravu svojpomocne.

Schéma kombinácií masážnych oblastí je uvedená na prvej strane tohto návodu. Pre správnu funkciu príslušenstva je potrebná originálna pumpovacia stanica Medivon.

Εγχειρίδιο συσκευής

Η συσκευή είναι έτοιμη για άμεση χρήση μετά την αγορά. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για περίπου 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το κουμπί ON/OFF βρίσκεται στην κύρια μονάδα ελέγχου (Medivon Portia Center).

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, συνδέστε τους σωλήνες άντλησης στην μονάδα ελέγχου, δίνοντας προσοχή στη μικρή εγκοπή στο σύνδεσμο που υποδεικνύει τη σωστή κατεύθυνση σύνδεσης. Εάν χρησιμοποιείτε μόνο ένα εξάρτημα άντλησης, τοποθετήστε το παρεχόμενο πώμα για να καλύψετε τη δεύτερη θύρα άντλησης και να αποφύγετε διαρροή αέρα. Η υποδοχή τροφοδοσίας βρίσκεται στο πλάι της κύριας μονάδας· χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το τροφοδοτικό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία.

Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, με επαναλαμβανόμενα πατήματα του κουμπιού ON/OFF μπορείτε να αλλάζετε τις ζώνες μασάζ (1–2–3–4). Με το κουμπί MODE αλλάζετε τους τρόπους λειτουργίας (A–B–C–D). Το διάγραμμα των συνδυασμών των τρόπων και η αρχή λειτουργίας τους παρουσιάζονται στην παραπάνω εικόνα. Με το κουμπί TIMER μπορείτε να ρυθμίσετε ελεύθερα τον χρόνο μετά τον οποίο η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Το κουμπί INTENSITY ρυθμίζει διαδοχικά την ένταση και τη δύναμη του μασάζ. Μετά την ολοκλήρωση της συνεδρίας μασάζ, η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί κρατώντας ξανά πατημένο το κουμπί ON/OFF.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση, σε θερμοκρασία δωματίου. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Δεν πρόκειται για ιατρική συσκευή και δεν αντικαθιστά ιατρική συμβουλή ή αποκατάσταση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης ή εάν έχετε βηματοδότη, ηλεκτρονικά εμφυτεύματα ή μεταλλικά εμφυτεύματα στην περιοχή μασάζ. Συμβουλευτείτε γιατρό πριν από τη χρήση εάν πάσχετε από καρδιακές παθήσεις, επιληψία, θρόμβωση, οστεοπόρωση, καρκίνο, διαταραχές αισθητικότητας ή παθήσεις της σπονδυλικής στήλης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές με πληγές, εγκαύματα, φλεγμονές, πρηξίματα, κισσούς ή πρόσφατους τραυματισμούς.

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλες τις πλαστικές προστατευτικές μεμβράνες και όλα τα στοιχεία της συσκευασίας και φυλάξτε τα μακριά από παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια του ύπνου ή κατά την οδήγηση οχήματος. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, νερό ή υγρασία. Διακόψτε αμέσως τη χρήση εάν αισθανθείτε πόνο, ζάλη, μούδιασμα ή άλλα ανησυχητικά συμπτώματα. Μην υπερβαίνετε τη συνιστώμενη διάρκεια μιας συνεδρίας. Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από παιδιά.

Το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες σωματικές ή γνωστικές ικανότητες.

Σε περίπτωση λερώματος, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και καθαρίστε την με ένα ελαφρώς υγρό πανί· μην τη βυθίζετε στο νερό· μην επανασυνδέετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος μέχρι να στεγνώσει πλήρως. Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, μακριά από πηγές θερμότητας. Μην τροποποιείτε το προϊόν και μην επιχειρείτε επισκευές μόνοι σας.

Το διάγραμμα των συνδυασμών των ζωνών μασάζ παρουσιάζεται στην πρώτη σελίδα του παρόντος εγχειριδίου. Για τη σωστή λειτουργία του εξαρτήματος απαιτείται ο αυθεντικός σταθμός άντλησης Medivon.

Eszköz kézikönyve

Uređaj je spreman za uporabu odmah nakon kupnje. Pritisnite i držite tipku ON/OFF približno 2 sekunde kako biste uključili uređaj. Tipka ON/OFF nalazi se na glavnoj upravljačkoj jedinici (Medivon Portia Center).

Prije pokretanja uređaja spojite crijeva za pumpanje na upravljačku jedinicu, pazeći na malu udubinu na priključku koja označava ispravan smjer spajanja. Ako koristite samo jedan dodatak za pumpanje, upotrijebite priloženi čep kako biste zatvorili drugi priključak za pumpanje i spriječili istjecanje zraka. Priključak za napajanje nalazi se na bočnoj strani glavne jedinice; koristite isključivo adapter za napajanje koji je isporučen u pakiranju.

Nakon uključivanja uređaja, ponovnim pritiskanjem tipke ON/OFF možete mijenjati područja masaže (1–2–3–4). Tipkom MODE mijenjaju se načini rada (A–B–C–D). Dijagram kombinacija načina rada i njihovog principa djelovanja prikazan je na gornjoj slici. Tipka TIMER omogućuje podešavanje vremena nakon kojeg će se uređaj automatski isključiti. Tipka INTENSITY postupno mijenja jačinu i intenzitet masaže. Nakon završetka masaže, uređaj se može isključiti ponovnim pritiskom i držanjem tipke ON/OFF.

Proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu pri sobnoj temperaturi. Uređaj koristite u skladu s uputama proizvođača. Ovo nije medicinski proizvod i ne zamjenjuje liječnički savjet niti rehabilitaciju. Nemojte koristiti uređaj tijekom trudnoće ili ako imate elektrostimulator srca, elektroničke implantate ili metalne implantate u području masaže. Prije uporabe posavjetujte se s liječnikom ako bolujete od srčanih bolesti, epilepsije, tromboze, osteoporoze, malignih bolesti, poremećaja osjeta ili bolesti kralježnice. Nemojte koristiti uređaj na područjima s ranama, opeklinama, upalama, otekotinama, proširenim venama ili svježim ozljedama.

Prije uporabe proizvoda uklonite sve plastične zaštitne folije i sve dijelove ambalaže te ih čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte koristiti uređaj tijekom spavanja ili tijekom upravljanja vozilom. Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline, vode ili vlage. Odmah prekinite uporabu ako osjetite bol, vrtoglavicu, utrnulost ili druge zabrinjavajuće simptome. Nemojte prekoračiti preporučeno trajanje jedne masažne sesije. Držite uređaj izvan dohvata djece.

Proizvod nije namijenjen uporabi od strane djece niti osoba sa smanjenim fizičkim ili kognitivnim sposobnostima.

U slučaju zaprljanja isključite uređaj iz izvora napajanja i obrišite ga blago vlažnom krpom; ne uranjajte uređaj u vodu; nemojte ponovno priključivati uređaj na napajanje dok se potpuno ne osuši. Čuvajte na suhom mjestu, daleko od izvora topline. Nemojte mijenjati proizvod niti pokušavati samostalne popravke.

Schema kombinacija područja masaže prikazana je na prvoj stranici ovih uputa. Za ispravan rad dodatka potrebna je originalna Medivon pumpna stanica.

Navodila za uporabo naprave

Enheten är redo för användning omedelbart efter köpet. Tryck och håll in ON/OFF-knappen i cirka 2 sekunder för att slå på enheten. ON/OFF-knappen är placerad på huvudkontrollenheten (Medivon Portia Center).

Innan du startar enheten ska du ansluta pumpslangarna till kontrollenheten och vara uppmärksam på den lilla urgröpningen på kontakten som anger rätt anslutningsriktning. Om du endast använder ett pumptillbehör ska du använda den medföljande pluggen för att täcka den andra pumpporten och förhindra luftläckage. Strömanslutningen är placerad på sidan av huvudenheten; använd endast den nätadapter som medföljer i förpackningen.

När enheten har slagits på kan du genom upprepade tryck på ON/OFF-knappen ändra massageområdena (1–2–3–4). MODE-knappen används för att byta driftlägen (A–B–C–D). Ett diagram som visar kombinationerna av lägen och deras funktionsprincip visas i bilden ovan. TIMER-knappen gör det möjligt att ställa in tiden efter vilken enheten stängs av automatiskt. INTENSITY-knappen justerar massagens styrka och intensitet stegvis. Efter avslutad massagesession kan enheten stängas av genom att trycka och hålla ON/OFF-knappen intryckt igen.

Produkten är avsedd endast för hemmabruk vid rumstemperatur. Använd enheten i enlighet med tillverkarens instruktioner. Detta är inte en medicinteknisk produkt och ersätter inte medicinsk rådgivning eller rehabilitering.

Använd inte enheten under graviditet eller om du har pacemaker, elektroniska implantat eller metallimplantat i massageområdet. Rådgör med läkare före användning om du lider av hjärtsjukdom, epilepsi, trombos, osteoporos, cancer, känselstörningar eller ryggsjukdomar. Använd inte enheten på områden med sår, brännskador, inflammationer, svullnader, åderbråck eller färskas skador.

Innan du använder produkten ska alla plastskyddsfilmer och alla förpackningsdelar tas bort och förvaras utom räckhåll för barn. Använd inte enheten under sömn eller vid körning av fordon. Använd inte enheten i närheten av värmekällor, vatten eller fukt. Avbryt användningen omedelbart om du upplever smärta, yrsel, domningar eller andra oroande symtom. Överskrid inte den rekommenderade tiden för en enskild massagesession. Förvara enheten utom räckhåll för barn.

Produkten är inte avsedd att användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk eller kognitiv förmåga.

Vid nedsmutsning ska enheten kopplas bort från strömförsörjningen och torkas av med en lätt fuktad trasa; sänk inte ner enheten i vatten; anslut inte enheten till strömmen förrän den är helt torr. Förvara på en torr plats, borta från värmekällor. Modifiera inte produkten och försök inte att reparera den själv.

Schemat över kombinationer av massageområden visas på första sidan i denna bruksanvisning. För korrekt funktion av tillbehöret krävs den ursprungliga Medivon-pumpstationen.

Enhedsmanual

Enheden er klar til brug umiddelbart efter købet. Tryk og hold ON/OFF-knappen nede i ca. 2 sekunder for at tænde enheden. ON/OFF-knappen er placeret på hovedstyreenheden (Medivon Portia Center).

Inden du starter enheden, skal du tilslutte pumpeslangerne til styreenheden og være opmærksom på den lille fordybning på stikket, som angiver den korrekte tilslutningsretning. Hvis du kun bruger ét pumpetilbehør, skal du anvende den medfølgende prop til at dække den anden pumpeport og forhindre luftlækage. Strømtilslutningen er placeret på siden af hovedenheden; brug udelukkende den strømadapter, der følger med i pakken.

Efter at enheden er tændt, kan du ved gentagne tryk på ON/OFF-knappen skifte massageområder (1–2–3–4). MODE-knappen bruges til at ændre driftstilstande (A–B–C–D). Et diagram, der viser kombinationerne af tilstande og deres funktionsprincip, er vist på illustrationen ovenfor. TIMER-knappen gør det muligt at indstille den tid, hvorefter enheden automatisk slukker. INTENSITY-knappen justerer massagekraften og intensiteten trinvis. Efter afsluttet messagesession kan enheden slukkes ved igen at trykke og holde ON/OFF-knappen nede.

Produktet er udelukkende beregnet til hjemmebrug ved stuetemperatur. Brug enheden i overensstemmelse med producentens anvisninger. Dette er ikke et medicinsk produkt og erstatter ikke lægelig rådgivning eller rehabilitering.

Brug ikke enheden under graviditet eller hvis du har pacemaker, elektroniske implantater eller metalimplantater i massageområdet. Kontakt en læge før brug, hvis du lider af hjertesygdom, epilepsi, trombose, osteoporose, kræft, føleforstyrrelser eller rygsygdomme. Brug ikke enheden på områder med sår, forbrændinger, betændelse, hævelser, åreknuder eller friske skader.

Fjern alle plastbeskyttelsesfilm og emballagedele før brug og opbevar dem utilgængeligt for børn. Brug ikke enheden under søvn eller under kørsel af køretøj. Brug ikke enheden i nærheden af varmekilder, vand eller fugt. Afbryd straks brugen, hvis du oplever smerte, svimmelhed, følelsesløshed eller andre bekymrende symptomer. Overskrid ikke den anbefalede varighed for én messagesession. Opbevar enheden utilgængeligt for børn.

Produktet er ikke beregnet til brug af børn eller personer med nedsatte fysiske eller kognitive evner.

Ved tilsmudsning skal enheden frakobles strømforsyningen og tørres af med en let fugtig klud; nedsenk ikke enheden i vand; tilslut ikke enheden til strømmen igen, før den er helt tør. Opbevar produktet på et tørt sted, væk fra varmekilder. Foretag ingen ændringer på produktet og forsøg ikke at udføre reparationer selv.

Skemaet over kombinationer af massageområder er vist på første side af denne brugervejledning. For korrekt funktion af tilbehøret kræves den originale Medivon-pumpestation.

Handleiding van het apparaat

Het apparaat is direct klaar voor gebruik na aankoop. Houd de ON/OFF-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen. De ON/OFF-knop bevindt zich op de hoofdregelunit (Medivon Portia Center).

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, sluit u de pompslangen aan op de regelunit en let u op de kleine inkeping op de connector, die de juiste aansluitrichting aangeeft. Als u slechts één pompaccessoire gebruikt, plaatst u de meegeleverde afsluitdop om de tweede pompaansluiting af te dekken en luchtlekage te voorkomen. De voedingsaansluiting bevindt zich aan de zijkant van de hoofdeenheid; gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapter.

Na het inschakelen van het apparaat kunt u door herhaaldelijk op de ON/OFF-knop te drukken de massagezones wijzigen (1–2–3–4). Met de MODE-knop worden de werkmodi (A–B–C–D) geselecteerd. Het schema van de moduscombinaties en hun werkingsprincipe is weergegeven in de bovenstaande afbeelding. Met de TIMER-knop kunt u de tijd instellen waarna het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld. De INTENSITY-knop past achtereenvolgens de kracht en intensiteit van de massage aan. Na afloop van de massagesessie kan het apparaat worden uitgeschakeld door de ON/OFF-knop opnieuw ingedrukt te houden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik bij kamertemperatuur. Gebruik het apparaat overeenkomstig de instructies van de fabrikant. Dit is geen medisch hulpmiddel en vervangt geen medisch advies of revalidatie.

Gebruik het apparaat niet tijdens de zwangerschap of indien u een pacemaker, elektronische implantaten of metalen implantaten in het massagegebied heeft. Raadpleeg vóór gebruik een arts als u lijdt aan hartaandoeningen, epilepsie, trombose, osteoporose, kanker, gevoelsstoornissen of aandoeningen van de wervelkolom. Gebruik het apparaat niet op gebieden met wonden, brandwonden, ontstekingen, zwellingen, spataderen of recente verwondingen.

Verwijder vóór gebruik alle plastic beschermfolies en alle verpakkingsonderdelen en bewaar deze buiten het bereik van kinderen. Gebruik het apparaat niet tijdens het slapen of tijdens het besturen van een voertuig. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, water of vocht. Stop het gebruik onmiddellijk als u pijn, duizeligheid, gevoelloosheid of andere verontrustende symptomen ervaart. Overschrijd de aanbevolen duur van één massagesessie niet. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Het product is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of door personen met beperkte fysieke of cognitieve vermogens.

Bij vervuiling dient u het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening en het af te nemen met een licht vochtige doek; dompel het apparaat niet onder in water; sluit het apparaat pas weer aan op de stroomvoorziening wanneer het volledig droog is. Bewaar het product op een droge plaats, uit de buurt van warmtebronnen. Wijzig het product niet en probeer geen reparaties zelf uit te voeren.

Het schema van de combinaties van massagezones wordt weergegeven op de eerste pagina van deze handleiding. Voor een correcte werking van het accessoire is het originele Medivon-pompstation vereist.

Cihaz kılavuzu

Cihaz satın alındıktan sonra hemen kullanıma hazırdır. Cihazı açmak için ON/OFF düğmesine yaklaşık 2 saniye boyunca basılı tutun. ON/OFF düğmesi ana kontrol ünitesi üzerinde yer almaktadır (Medivon Portia Center).

Cihazı çalıştırmadan önce pompalama hortumlarını kontrol ünitesine bağlayın ve bağlantı yönünü gösteren konektör üzerindeki küçük oyuğa dikkat edin. Yalnızca bir pompalama aksesuarı kullanıyorsanız, hava sızıntısını önlemek için ikinci pompalama portunu kapatmak amacıyla birlikte verilen tıpayı kullanın. Güç girişi ana ünitenin yan tarafında yer almaktadır; yalnızca setle birlikte verilen güç adaptörünü kullanın.

Cihaz açıldıktan sonra ON/OFF düğmesine art arda basarak masaj bölgelerini (1–2–3–4) değiştirebilirsiniz. MODE düğmesi çalışma modlarını (A–B–C–D) değiştirir. Mod kombinasyonlarının şeması ve çalışma prensipleri yukarıdaki görselde gösterilmektedir. TIMER düğmesi, cihazın otomatik olarak kapanacağı süreyi ayarlamanıza olanak tanır. INTENSITY düğmesi masajın gücünü ve yoğunluğunu sırasıyla ayarlar. Masaj seansı tamamlandıktan sonra ON/OFF düğmesine tekrar basılı tutarak cihazı kapatabilirsiniz.

Ürün yalnızca ev kullanımı ve oda sıcaklığında kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı üreticinin talimatlarına uygun şekilde kullanın. Bu ürün tıbbi bir cihaz değildir ve tıbbi tavsiye veya rehabilitasyonun yerini almaz. Hamilelik sırasında veya masaj bölgesinde kalp pili, elektronik implantlar ya da metal implantlar varsa cihazı kullanmayın. Kalp hastalığı, epilepsi, tromboz, osteoporoz, kanser, duyuşal bozukluklar veya omurga rahatsızlıkları varsa kullanımdan önce bir doktora danışın. Yaralar, yanıklar, iltihaplar, şişlikler, varisler veya yeni yaralanmalar bulunan bölgelerde cihazı kullanmayın.

Ürünü kullanmadan önce tüm plastik koruyucu filmleri ve ambalaj parçalarını çıkarın ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Cihazı uyku sırasında veya araç kullanırken kullanmayın. Cihazı ısı kaynaklarının, suyun veya nemin yakınında kullanmayın. Ağrı, baş dönmesi, uyuşma veya başka endişe verici belirtiler hissederseniz kullanımı derhal durdurun. Tek bir masaj seansı için önerilen süreyi aşmayın. Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Ürün çocuklar veya fiziksel ya da bilişsel yetileri sınırlı kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Kirlenme durumunda cihazı güç kaynağından ayırın ve hafif nemli bir bezle silin; cihazı suya daldırmayın; tamamen kuruyana kadar cihazı tekrar güç kaynağına bağlamayın. Kuru bir yerde, ısı kaynaklarından uzakta saklayın. Ürünü değiştirmeyin ve kendi başınıza onarım yapmaya çalışmayın.

Masaj bölgelerinin kombinasyon şeması bu kullanım kılavuzunun ilk sayfasında gösterilmiştir. Aksesuarın doğru şekilde çalışması için orijinal Medivon pompa istasyonu gereklidir.

Ръководство за устройството

Устройството е готово за употреба веднага след покупката. Натиснете и задръжте бутона ON/OFF за около 2 секунди, за да включите устройството. Бутонът ON/OFF се намира на основния управляващ блок (Medivon Portia Center).

Преди да стартирате устройството, свържете помпещите маркучи към управляващия блок, като обърнете внимание на малката вдлъбнатина на конектора, която показва правилната посока на свързване. Ако използвате само един помпен аксесоар, поставете включената тапа, за да покриете втория помпен порт и да предотвратите изтичане на въздух. Захранващият вход се намира отстрани на основния блок; използвайте само захранващия адаптер, включен в комплекта.

След включване на устройството, чрез многократно натискане на бутона ON/OFF можете да смените зоните за масаж (1–2–3–4). С бутона MODE се променят режимите на работа (A–B–C–D). Схемата на комбинациите на режимите и принципът им на работа са показани на изображението по-горе. Бутонът TIMER позволява да зададете времето, след което устройството ще се изключи автоматично. Бутонът INTENSITY последователно променя силата и интензивността на масажа. След приключване на масажа устройството може да бъде изключено чрез повторно натискане и задръжане на бутона ON/OFF.

Продуктът е предназначен изключително за домашна употреба при стайна температура. Използвайте устройството в съответствие с инструкциите на производителя. Това не е медицинско изделие и не замества лекарска консултация или рехабилитация. Не използвайте устройството по време на бременност или ако имате пейсмейкър, електронни импланти или метални импланти в зоната на масажа. Консултирайте се с лекар преди употреба, ако страдате от сърдечни заболявания, епилепсия, тромбоза, остеопороза, онкологични заболявания, нарушения на чувствителността или заболявания на гръбначния стълб. Не използвайте устройството върху зони с рани, изгаряния, възпаления, отоци, разширени вени или пресни наранявания.

Преди употреба на продукта отстранете всички пластмасови защитни фолиа и всички елементи от опаковката и ги съхранявайте на място, недостъпно за деца. Не използвайте устройството по време на сън или при управление на превозно средство. Не използвайте устройството в близост до източници на топлина, вода или влага. Прекратете употребата незабавно, ако почувствате болка, замаяване, изтръпване или други обезпокоителни симптоми. Не превишавайте препоръчителната продължителност на една масажна сесия. Съхранявайте устройството далеч от деца.

Продуктът не е предназначен за употреба от деца или от лица с ограничени физически или когнитивни способности. В случай на замърсяване изключете устройството от електрозахранването и го почистете с леко влажна кърпа; не потапяйте устройството във вода; не свързвайте устройството отново към електрозахранването, докато не изсъхне напълно. Съхранявайте на сухо място, далеч от източници на топлина. Не модифицирайте продукта и не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно.

Схемата на комбинациите на зоните за масаж е представена на първата страница на това ръководство. За правилната работа на аксесоара е необходима оригиналната помпена станция Medivon.

تشغيل الجهاز

(ON/OFF) الجهاز جاهز للاستخدام مباشرة بعد الشراء. اضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف (Medivon لمدة تقارب ثانيتين لتشغيل الجهاز. يقع زر التشغيل/الإيقاف على وحدة التحكم الرئيسية Portia Center).

قبل تشغيل الجهاز، قم بتوصيل خراطيم الضخ بوحدة التحكم، مع الانتباه إلى التجويف الصغير الموجود على الموصل والذي يشير إلى اتجاه التوصيل الصحيح. في حال استخدام ملحق ضخ واحد فقط، استخدم السدادة المرفقة لتغطية منفذ الضخ الثاني ومنع تسرب الهواء. يوجد منفذ الطاقة على جانب الوحدة الرئيسية؛ استخدم فقط محول الطاقة المرفق مع المجموعة.

بعد تشغيل الجهاز، يتيح الضغط المتكرر على زر التشغيل/الإيقاف تغيير مناطق التدليك (1-2-3-4). يوضح الشكل أعلاه مخطط تركيبات الأوضاع (A-B-C-D) لتغيير أوضاع التشغيل MODE يُستخدم زر INTENSITY ضبط الوقت الذي سيقطع بعده الجهاز تلقائيًا. يقوم زر TIMER ومبدأ عملها. يتيح زر بتغيير قوة وشدة التدليك بشكل متتابع. بعد الانتهاء من جلسة التدليك، يمكن إيقاف الجهاز بالضغط مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف مرة أخرى.

المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط وفي درجة حرارة الغرفة. استخدم الجهاز وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. هذا المنتج ليس جهازًا طبيًا ولا يغني عن الاستشارة الطبية أو إعادة التأهيل لا تستخدم الجهاز أثناء الحمل أو في حال وجود منظم ضربات القلب، أو غرسات إلكترونية، أو غرسات معدنية في منطقة التدليك. استشر الطبيب قبل الاستخدام إذا كنت تعاني من أمراض القلب، الصرع، الجلطات، هشاشة العظام، السرطان، اضطرابات الإحساس، أو أمراض العمود الفقري. لا تستخدم الجهاز على مناطق تحتوي على جروح، حروق، التهابات، تورمات، دوالي، أو إصابات حديثة.

قبل استخدام المنتج، أزل جميع الأغلفة البلاستيكية الواقية وجميع مكونات العبوة واحتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تستخدم الجهاز أثناء النوم أو أثناء قيادة المركبات. لا تستخدم الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة أو الماء أو الرطوبة. أوقف الاستخدام فورًا إذا شعرت بألم، دوار، خدر، أو أي أعراض مقلقة أخرى. لا تتجاوز مدة الجلسة الواحدة الموصى بها. احفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.

المنتج غير مخصص لاستخدام الأطفال أو الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الإدراكية المحدودة في حال اتساخ الجهاز، افصله عن مصدر الطاقة ونظفه بقطعة قماش مبللة قليلًا؛ لا تغمر الجهاز في الماء؛ لا تعاود توصيل الجهاز بالطاقة حتى يجف تمامًا. خزن الجهاز في مكان جاف وبعيدًا عن مصادر الحرارة. لا تقم بتعديل المنتج ولا تحاول إجراء إصلاحات ذاتية.

يُعرض مخطط تركيبات مناطق التدليك في الصفحة الأولى من هذا الدليل. يتطلب التشغيل الصحيح Medivon للملحق استخدام محطة الضخ الأصلية من



Skrócona deklaracja zgodności

Producent na wyłączną własną odpowiedzialność oświadcza, że produkt Medivon Portia Center jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/30/UE z dn. 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2014/35/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia, oraz dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wraz z dyrektywą delegowaną Komisji (UE) 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniającą załącznik II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem. Pełna treść deklaracji zgodności dostępna pod adresem internetowym: www.medivon.pl/deklaracje

Short Declaration of Conformity

The manufacturer declares under its sole responsibility that the Medivon Portia Center product complies with Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits, and Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, together with Commission Delegated Directive (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU as regards the list of restricted substances. The full text of the Declaration of Conformity is available at the following website: www.medivon.pl/deklaracje

Importer: Armare S.A. | ul Grzybowska 87, Warszawa, 00-844, Polska | Marka: Medivon | E-mail: serwis@medivon.pl

Producent: Zhejiang Xi lian Electronic Technology Co., Ltd.
No.2, Yihuan Road, Xinxin Village, Kunyang Town, Pingyang County, Wenzhou, 325499 Zhejiang, China.
E-mail: export@clavcare.com

Model: Medivon Portia Arm / Medivon Portia Leg /
Medivon Portia Center

Medivon Portia Arm SN: 12255904119283222
Medivon Portia Leg SN: 12255904119283239
Medivon Portia Center SN: 12255904119283246



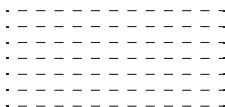
Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznych oraz baterii i akumulatorów nie można łączyć wraz z innymi odpadami. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu produktu. Sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie i akumulatory mogą zawierać niebezpieczne substancje, mieszaniny oraz części składowe szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzi. Nieprawidłowe obchodzenie się z nimi lub ich uszkodzenie może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu lub zanieczyszczenia środowiska. Prawidłowe obchodzenie się w gospodarstwie domowym ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym oraz bateriami i akumulatorami pozytywnie przyczynia się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, użytego sprzętu. Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie i akumulatory można zwrócić w lokalnych punktach selektywnego zbierania odpadów. Dystrybutor obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w punkcie sprzedaży, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełnił te same funkcje co sprzęt sprzedawany. Dystrybutor, dostarczając nabywcy sprzęt przeznaczony dla gospodarstw domowych, obowiązany jest do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych w miejscu dostawy tego sprzętu, o ile zużyty sprzęt jest tego samego rodzaju i pełnił te same funkcje co sprzęt dostarczony. Dystrybutor prowadzący jednostkę handlu detalicznego o powierzchni sprzedaży w rozumieniu art. 2 pkt 19 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym wynoszącej co najmniej 400 m² poświęconej sprzedaży sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych, jest obowiązany do nieodpłatnego przyjęcia w tej jednostce lub w jej bezpośredniej bliskości zużytego sprzętu pochodzącego z gospodarstw domowych, którego żaden z zewnętrznych wymiarów nie przekracza 25 cm, bez konieczności zakupu nowego sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych. Produkt został wprowadzony do obrotu po dn. 13 sierpnia 2005 r.

Used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators must not be mixed with other waste. This is indicated by the crossed-out bin symbol on the product packaging. Electrical and electronic equipment and batteries and accumulators may contain hazardous substances, mixtures and components that are harmful to the environment and human health. Improper handling or damage to them may result in damage to health or environmental pollution. Proper handling of used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators in the household contributes positively to the reuse and recovery, including recycling, of used equipment. Used electrical and electronic equipment and batteries and accumulators can be returned to local selective waste collection points. The distributor is obliged to collect used equipment from households free of charge at the point of sale, provided that the used equipment is of the same type and has performed the same functions as the equipment sold. A distributor, when delivering household equipment to a purchaser, is obliged to take back used household equipment free of charge at the place of delivery of such equipment, provided that the used equipment is of the same type and has performed the same functions as the equipment delivered. A distributor running a retail outlet with a sales area within the meaning of art. 2 item 19 of the Act of 27 March 2003 on spatial planning and development of at least 400 m² devoted to the sale of household equipment, is obliged to accept, free of charge, in that outlet or in its immediate vicinity, used household equipment, none of the external dimensions of which exceeds 25 cm, without the need to purchase new household equipment. The product was introduced to the market after 13 August 2005.



Informacje dotyczące sprzedaży

Product and sale details



Karta Gwarancyjna

Warranty Card



Pieczętka / Stamp

Skrócone warunki gwarancji

Ta Gwarancja zostaje udzielona przez spółkę prawa polskiego Armare S.A. z siedzibą w Warszawie, ul. Grzybowska 87, 00-844, Polska. Możesz nas znaleźć w oficjalnym polskim rejestrze przedsiębiorstw pod numerem KRS: 0000730590, NIP: 5213833614 i REGON: 380721860.

Gwarantujemy, że sprzęt, który u nas kupiłeś (dalej nazywamy go "Produktem") będzie działał prawidłowo. Jeżeli coś pójdzie nie tak z powodu przyczyny tkwiącej w Produkcie, ta gwarancja Cię chroni. Gwarancja zaczyna działać od dnia, kiedy otrzymałeś Produkt i trwa: 24 miesiące, jeżeli jesteś konsumentem albo osobą fizyczną prowadzącą działalność gospodarczą, a nabycie Produktu nie ma dla Ciebie zawodowego charakteru. W innym przypadku okres obowiązywania gwarancji wynosi 12 miesięcy. Jeżeli prawo w Twoim miejscu zamieszkania wymaga dłuższej gwarancji, czas gwarancji ulega przedłużeniu tak, aby spełniał wymogi lokalnego prawa.

Ponadto, jeżeli Produkt nie jest zgodny z umową, masz prawo do ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Ta gwarancja nie wpływa na te prawa - nie ogranicza ich, nie zawiesza, ani nie wyłącza.

Szczegółowe warunki gwarancji, jak zgłaszać reklamacje, co się stanie, gdy znajdziesz wadę, jakie są wyjątki od gwarancji, kiedy gwarancja wygasa lub jest przedłużana, oraz jakie są zasady dotyczące przetwarzania danych osobowych, znajdziesz na naszej stronie internetowej: www.medivon.pl/warranty

Shortened warranty terms

This Guarantee is provided by Armare S.A., a company governed by Polish law, with its registered office in Warsaw, ul. Grzybowska 87, 00-844, Poland. You can find us in the official Polish register of companies under the KRS number: 0000730590, NIP: 5213833614 and REGON: 380721860. We guarantee that the equipment you have purchased from us (hereinafter referred to as the "Product") will work properly. If something goes wrong for a reason inherent in the Product, this warranty protects you. The warranty starts from the day you receive the Product and lasts: 24 months, if you are a consumer or a natural person running a business and the purchase of the Product is not of a professional nature for you. Otherwise, the warranty period is 12 months. If the law in your area requires a longer warranty, the warranty period will be extended to meet local law requirements. In addition, if the Product does not comply with the contract, you have the right to legal protection from and at the expense of the seller. This warranty does not affect these rights - it does not limit, suspend or exclude them. Detailed warranty conditions, how to submit complaints, what happens when you find a defect, what are exceptions to the warranty, when the warranty expires or is extended, and what are the rules regarding the processing of personal data, you can find on our website: www.medivon.pl/warranty